

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

ÉPREUVE : ESPAGNOL

GROUPE 16

Durée : 2 heures

| Spécialités | Coefficient |
|--|-------------|
| Analyses Biologiques | 1 |
| Bio-analyses et contrôles | 2 |
| Biotechnologie | 1 |
| Esthétique Cosmétique | 1,5 |
| Hygiène Propreté Environnement | 2 |
| Industries Céréalières | 2 |
| Métiers de l'eau | 2 |
| Qualité dans les industries alimentaires et les Bio-industries | 2 |

| |
|---|
| COMPRÉHENSION : 10 points EXPRESSION : 10 points |
|---|

Dictionnaire bilingue autorisé
Calculatrice interdite

Ce sujet comporte 3 pages (y compris celle-ci)

La irracional batalla a la Hoja de Coca

Estudios científicos de la Universidad de Harvard advierten que la hoja de coca tiene un valor nutritivo superior a la kiwicha¹, la quinua¹, el trigo, el maíz, etc.

5 Posee más calcio que la leche, tanto fósforo como el pescado y más hierro que la espinaca. Además, para crecer no necesita tierras especiales, requiere menos agua, da tres o cuatro cosechas al año, su hoja es perenne y su arbusto permanece productivo casi indefinidamente. La cocaína que contiene es parte de otros catorce alcaloides que pueden ser útiles en medicina e investigación científica. Su uso como "droga" se invalida en el proceso de elaboración de otros productos.

10 Más allá del papel que juega en la cultura andina, investigaciones recientes indican, como parece saberlo muy bien el presidente Evo Morales, que una adecuada utilización de este producto permitiría combatir la desnutrición en los países andinos y podría convertirse en un valioso producto de exportación destinado a la industria farmacéutica.

15 La Convención Única de Estupefacientes de 1961 de la ONU prohibió estúpidamente no la cocaína, sino la hoja de coca (es como si se prohibieran la caña de azúcar, las uvas, las papas o la cebada, para evitar el alcoholismo por ron, vino, vodka o cerveza). "En la práctica no se puede comercializar mundialmente la hoja de coca para ningún uso industrial -fuera del farmacéutico- que no sea vendérselas "regularmente" a la transnacional que produce la gaseosa más popular del planeta".

20 Sustituir la coca como se ha intentado varias veces sin demasiado éxito significa introducir cultivos que tienen menor valor nutritivo, demandan más agua y son siempre más exigentes en cuanto a la tierra.

25 Hay quienes creen que un esfuerzo concertado del Estado y la empresa privada podría demostrar acabadamente la capacidad de esta hoja para acabar con la desnutrición en el mundo andino, y este hecho permitiría derribar, con razones demoledoras, el estigma creado por la Convención de la ONU.

Saber que en América Latina el número de personas desnutridas es de 130 millones es un argumento más que sólido para darle una dimensión industrial a un insumo² que abunda en la región y posee todas las virtudes necesarias para combatir esta desnutrición al más bajo costo.

Guillermo Giacosa / Revista Mariátegui, 22/07/2006

Vocabulaire :

1. Kiwicha y quinua: son cereales
2. Un insumo: *un facteur de production*

QUESTIONS

I. COMPRÉHENSION

1. Vous ferez un compte-rendu, en français, de ce texte, en en dégageant les idées essentielles (150 mots environ)
2. Vous traduirez à partir de: “En la práctica” (l. 15) jusqu’à “..... más popular del planeta.” (l. 18)

II. EXPRESSION

1. Haga un balance entre ventajas e inconvenientes del cultivo de la hoja de coca. ¿Qué opina usted al respecto? (en unas 200 palabras)
2. Se evoca en el texto el problema de la desnutrición. ¿Qué propone usted para solucionarlo?
(pistas: policultivo (≠ monocultivo) – comercio justo – desarrollo sostenible – precio justo de los productos, etc.) (en unas 150 palabras)